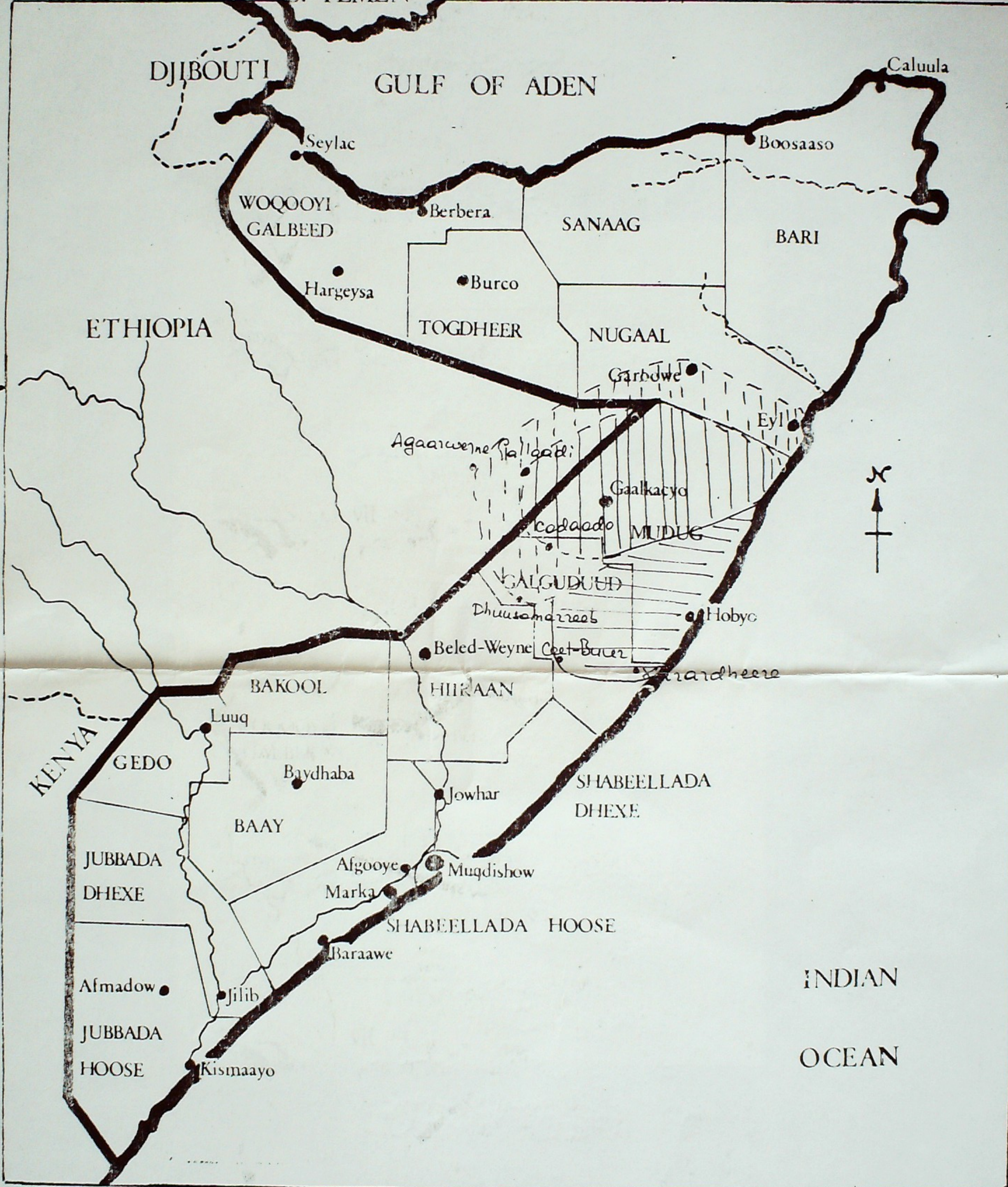


MUBUG

S. YEMEN



SOMALIA

LA SITUAZIONE DIALETTALE DEL MUDUG

Gli informanti interpellati il 6/9/85 sono Maxamed Maxamed Shiikh Xuseen nato a Dhudub, e Daahir Cali Cumar nato a Gaalkacyo.

Concordano nel dividere il Mudug in due aree dialettali, la prima a ~~N~~ N e la seconda a S, che tra l'altro coincidono grosso modo con divisioni di clan (Daarood a N e Hawiye a S). Non sono però d'accordo sull'estensione di queste due aree. Mentre infatti Maxamed M.S.X. ritiene che quella settentrionale arrivi a N fino alla frontiera con il Nugaal e a O solo fino a Gallaadi, Daahir C.C. ritiene che essa sia in realtà più ampia e giunga a N. fino a Garoowe e ad Eyl, e a O fino ad Agaarweyne. A SO penetra nel Galguduud fino a Cadaado o a Dhuusamarreeb, mentre a SE finisce poco dopo Gaalkacyo. La seconda area, invece, secondo entrambi va da Hobyo fino a Ceel-Buur fermandosi poco a S di Xarardheere. Va notata la differenza tra il giudizio di questi due informanti del Mudug settentrionale e quello degli informanti del Galguduud, che separavano nettamente Ceel Buur da Hobyo.

Item caratteristici dell'area settentrionale del Mudug vanno considerati i fatti seguenti:

1. Passaggio di *q a r in posizione postvocalica, es. *gaqood > garoor 'latte inacidito'.
2. Tendenza a realizzare il fonema /j/ come [ç]; es. [çeer] 'volta, tempo', [çoogso] 'fermati'.

Dal punto di vista morfologico vi sono alcune differenze (p. es. nel progressivo e nei gruppi di clitici ^{dello iussivo} ~~di soggetto~~) tra i due informanti. Comunque si sono notati i fatti seguenti:

3. Dimostrativi:

nin-kaan 'questo uomo'

níma kán 'quest'uomo qua', poco usato, forse in via di scomparsa: Nb., *naaga tan.

nin-kaas 'quell'uomo'

nin-keer 'quell'uomo (molto lontano)'

4. Altri determinativi apparentemente normali, quindi

nin-keé 'quale uomo?'; m. k-aan, f. t-aan, pl. kuw-aan.

5. I pronomi personali indipendenti sono:

aniga 1s

adiga 2s

isaga 3sm

iyada 3sf

innaga
annaga } 1p senza distinzione tra incl. ed escl.

idinka 2p

iyaga 3p

6. Nei gruppi di clitici di soggetto più aan si notano

wáa dád AANÁN aqóón 'sono persone che non conosco'

wáa dád AADÁN aqóón 'sono persone che non conosci'

wáa dád UUSÁN aqóón 'sono persone che lui non conosce'

~~maxaxax~~ EEYSÁN
wáa dád EEYÁN
EEYNÁN } aqóón 'sono persone che lei non conosce'

wáa dád AANNÁAN aqóón 'sono persone che noi non conosciamo'

wáa dád IIDNÁAN aqóón ~~maxaxax~~ 'sono persone che non conosc.''

b wáa dád EEYSÁN
EEYÁN
EEYNÁN } aqóón 'sono persone che non conoscono'

forse maxaxax hanno
ee'7son, ee'7an,
con distinz. su tonale
n. soggetto alla 3sp.

7. Nello iussivo negativo sono possibili forme senza aan,
che però l'informante Maxamed M. Sh. X. non accetta:

yuúsan imaán yuú imaán 3sm

yeéyan
yeéysan } imaán yeéy imaán 3sf e 3p
yeéynan

8. Nei progressivi l'informante Daahir C. C. ha quelli
contratti, mentre Maxamed M. Sh. X. ha quelli con l'
ausiliare staccato:

tégayaa téga hayaa cl. 1

bixínayaa bixína hayaa cl. 2

socónayaa socóna hayaa .

baránayaa barána hayaa cl. 3

9. Nel dipendente negativo con aan l'informante Maxamed
M. Sh. X. preferisce ~~maxaxax~~ in 'venire' e 'conoscere'

le forme imaannin e aqoonnin, mentre l'altro produce in prima istanza imaan e aqoon.

Dal punto di vista lessicale sono segnalati i fatti seguenti:

qayd 'futa'

koombo 'scatola di latta'

~~isxtaagxtakxaxixt~~

fandhaal 'cucchiaino di legno piccolo'

qudde 'cucchiaino di legno grande'

hadda 'adesso'

halkaan 'qui'

is taag 'alzarsi'

ijood (ijooday, ijootay scl.) 'morire'

ye 'disse'

Inoltre assenza di yeen, yammuuday, yumay e yuwaad.

Per l'area meridionale l'informante Maxamed M. Sh. X., che non è parlante nativo del dialetto segnala:

- a. interrogativo neutro xaa (eg. xaa tiri 'che hai detto?') vs. maxaa (eg. maxaad tiri);
- b. cirbad 'ago' ~~xxxx~~ vs. area nord irbad (è un caso di prostesi di /ʒ/, o di diversa realizzazione di /ʔ/?);
- c. toḍobo vs. ~~xxxxxxx~~ toddobo 'sette' (probabilmente esempio errato di d > ḍ in posizione intervocalica);
- d. Suleeqo vs. Suleekho nome di donna (forse esemplificazione della confluenza di /kh/ in /q/);

~~XX~~

~~XX~~

e. koobo 'scatola di latta' vs. koombo;

f. dal punto di vista lessicale:

good 'futa' vs. qayd

gure 'cucchiaino di legno piccolo' vs. fandhaal

qarsin 'cucchiaino di legno grande' vs. qudde

cagta 'adesso' vs. hadda

mahaan 'qui' vs. halgaan

~~rorogsoxtabxaki~~

rorogsat- 'alzarsi' vs. is taag

↑

q. Naag rogso' 'alzet'i'
 Debene rogso' 'alzet'i'